

بولييليون عيد الميلاد

الخامس والعشرون من شهر كانون الأول

بالأغان: الأول ، الثالث والخامس

٢٢٥

1. *الْأَرْضُ مَيْجَ جَ يَا بِرْتَ لِلْرُّنْوَالِ هَنْ*
2. *دَاهْ مَجْ طُوا أَغْ جَ مَ لَانْ لُوا بِرْتَ*
3. *هَ لَ لُوا بِرْتَ وَهُ حُو بِرْسَتْ*
- لُو لِي الْ بِيَهْ بِجَاعَعْ مَيْجَ بِرْ شَوَادْ خَذْ
- لِلْرُّنْوَالِ
- يَا يِ

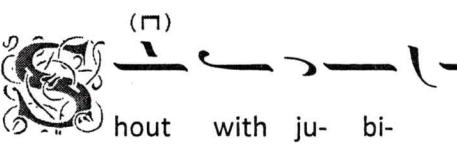
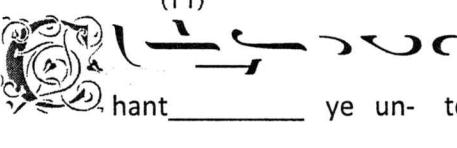
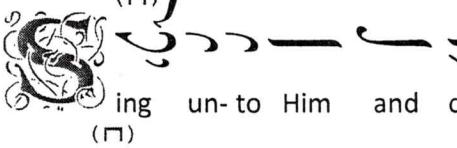
Excerpt From the Polyeleos for
**The Nativity of our Lord,
 God and Savior Jesus Christ**

(December 25th)

In the First Mode

Ἄγιος ἡ Πατέρας

χ

1. 
 hout with ju- bi- la- - tion un- to the Lord all the earth; Al-
 le- lu- - i- - a (ps. 65:1) 
2. 
 chant ye un- to His name, give glo- - ry in praise of
 Him Al- le- lu- - i- - a (ps. 65:2) 
3. 
 ing un- to Him and chant un- to Him; tell forth all His won- -
 ders. Al- le- lu- - i- - a (ps. 104:5) 

لَ مَا اعْبَهْ ازْ مَا يُولَ لَلَّوْا قُوَّ
4. π^q

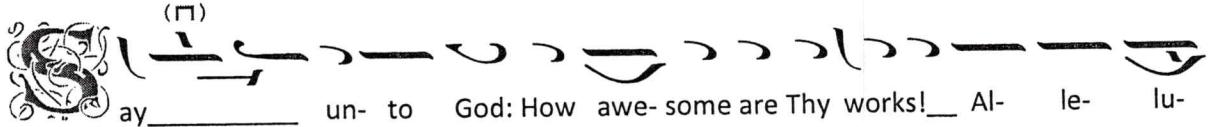
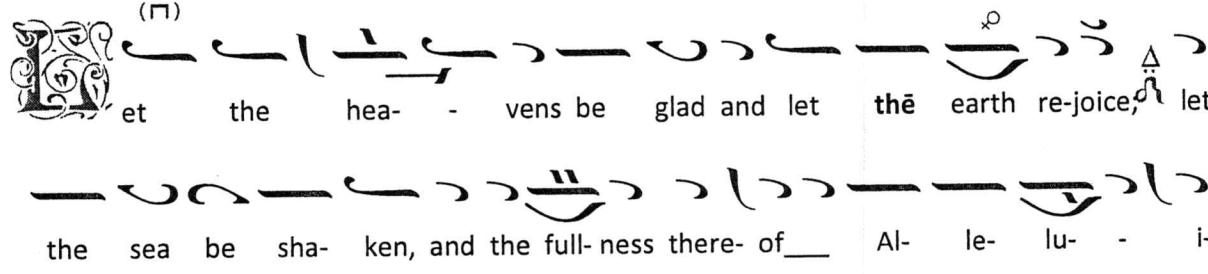
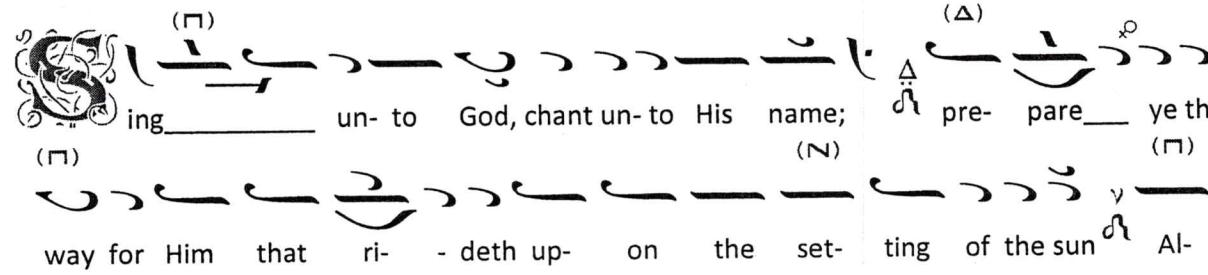
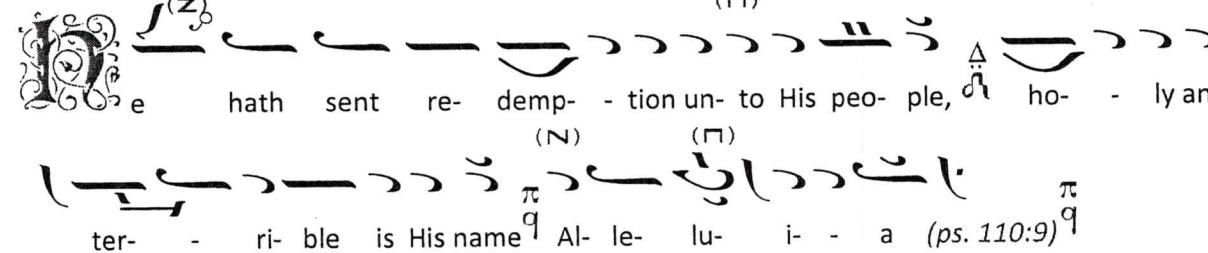
يَا يِلُو لِي لَنْ كَ
5. π^q

ثَثْ وَانْثُ وَمَا السُّجْرَ رَثْ لِ
كُلْ وَرُبُّ الْبَحْرَ تَجْ يَرْلِ ضُّ الْأَرْلِنْ هَنْ
يَا يِلُو لِي لَنْ يُولَ فِي مَالْ
6. π^q

مِلَسْ لَنَا تِرَثْ لَهُ اللَّهُ حُوا بِرْ سَبْ
الْمَلِي عَبْ كَرَا لِلَّزْ قَ رِي الْطَّدُوا بِمَهْ بَهْ
يَا يِلُو لِي لَنْ رَبْ غَا
7. π^q

لَهْ بِشَغْلِصَا لَا خَبْ الرَّبْ لَنْ سَانْ ازْ
يِلُو لِي لَنْ هُوبْ مَرْسَنْ دُو قَذْهَ مُلَسْ
8. π^q

يَا

4. 
 ay _____ un- to God: How awe- some are Thy works! __ Al- le- lu-
 - i- - a π
q
(ps. 65:3)
5. 
 et the hea- - vens be glad and let the earth re-joice, let
 the sea be sha- ken, and the full- ness there- of __ Al- le- lu- - i-
 - a π
q
(ps. 95:11)
6. 
 ing _____ un- to God, chant un- to His name; (Δ) pre- pare __ ye the
 (N) (π)
 way for Him that ri- - deth up- on the set- ting of the sun (Δ) Al-
 le- lu- - i- - a π
q
(ps. 67:5)
7. 
 e hath sent re- demp- - tion un- to His peo- ple, (Δ) ho- - ly and
 (N) (π)
 ter- - ri- ble is His name (π) Al- le- lu- - i- - a π
q
(ps. 110:9)

9. **لَمْ يَأْدِنْ دَرْكَ الْمَنَّ**
 من لَمْ ضَلَّنَ الْمَنَّ فِي يَهِي بَ
عَلَيْهِمُ الْغَتَّ بَكَ سَانْ شَرْبَنَي بَ
يَأْيِ لَوْ لَيَانْ تَلَفَّشَ لَيْ

ج ۶. ها بَنْ حَنَّ يُو صَيْفَ مَن
10. مَا يَأْيَ لَوْ لَيْ أَلْ يَوْ لَيْ

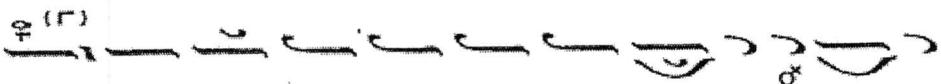
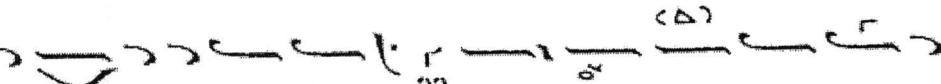
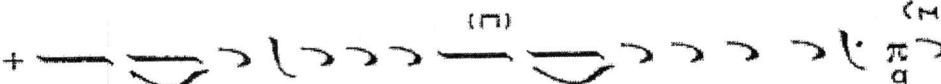
فِي وَعِرْمَانَةِ الْمَسْنَى لِلْمَلَكِ الْمُكَبِّلِ
 عَنْصَرَةِ الْمَلَكِ الْمُكَبِّلِ لِلْمَلَكِ الْمُكَبِّلِ
 يَلِي لَوْلَي

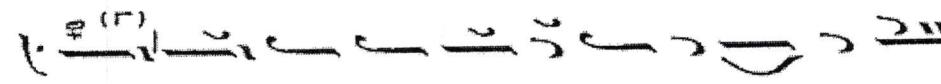
In the Third Mode

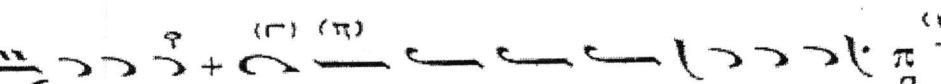
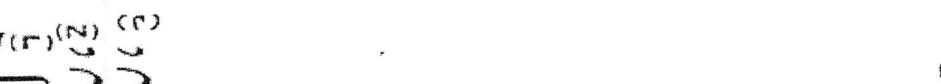
Ἡχος Γα

8. **אָמַרְתִּי** תְּבִרְכֵנִי אֶת־יְהוָה אֲלֹהֵינוּ וְאֶת־מֹשֶׁה בֶּן־נָנָנִי
 (M) (Γ) (Π)
 man will say: Mo-ther Si- on; ^qand: That man was born in_

her; ^(N) Al- le- lu- i- a ^(F) (ps. 86:6) ^(F)

12. 
 ب س ب ا ب ر ب ن ي ا ف م ح ر ا م ل .
13. 
 ب د ر ب ب خ ب ا و ب ت ا ل ل ت ي ا خ

 آن . جي ل ف ل ر جي ل ت ي ا ل ك ق ح ق ب ب م ي ف

 ب ا ي لو ل ي
14. 
 ب ة م الرَّخْ ن آن ت قْل ن ق ن آن ل .
- ال س ئ في ك ق ت ن مَا ا و ت ن ي ش ب ر ال آهْ ل ت ي ا

 ب ا ي لو ل ي ال خ ة س ر ا ت و ا مَا
- ب ي ا و و ه ت آن ن ي غُر ي ت و و ه

 آل ص ب ي ل ا خ ر ص ن ا و و ه ي ل ا

 ب ا ي لو ل ي

12.  (Γ) f Thy mer- cies, O Lord, will I sing for e- - ver.  (Π) Un- to ge-
 ne- ra- - tion and ge- ne- ra- tion will I dec- lare Thy truth with my mouth
 (Ν)  (Γ) π q Al- le- lu- i- a (ps. 88:1) 

13.  (Γ) or Thou hast said: Mer- cy shall be built up for e- - ver.  (Π) (Ν)  π q In the hea- vens shall Thy truth be es- ta- - blished Al- le- lu- i-
 a (ps. 88:3) 

14.  (Ν) e shall call up- on Me and He shall say:  (Π) ¹³ π q My Fa- ther_ art Thou,  (Ν)  π q my God, and the hel- - per of my sal- va- - tion Al- le- lu- i- a
 (ps. 88:27) 

15. *لَوْلَيْلَةَ الْمُرْسَلِينَ*
 رَا بَلَى لَعْنَ أَجْنَانَ وَ
 لَنْ دُجْيَنْ وَالْأَرْضَ لِكَلْوَمُلْ كُلْ عَنْ يَا لَعَ
 لَوْلَيْلَةَ الْمُرْسَلِينَ
 يَا يَ
 لَنْ دُجْيَنْ وَالْأَرْضَ لِكَلْوَمُلْ كُلْ عَنْ يَا لَعَ
 لَوْلَيْلَةَ الْمُرْسَلِينَ
 يَا يَ

16. *لَيْلَةَ الْمِثْمَرِ*
 لَنْ إِلَيْلَةَ الْمِثْمَرِ ظَيْلَةَ لَنْ إِيْلَةَ اِيْلَةَ
 لَغَنْ الصَّنَاءَ اللَّهُ وَهُنَّ لَنْ ئَاهَ
 يَا يَلَوْلَانْ كَذَوْلَهَ بَيْلَهَ جَالَهَ
 لَيْلَةَ الْمِثْمَرِ

17. *لَذَّةُ الْمُصْبِرِ*
 لَذَّةُ الْمُصْبِرِ كَوْلَقْبَنْ الْبَطْنَ مَ
 لَلَّهَ نَمَيْنَ لَنْ وَبُلَلَتْ فَلَنْ خَ
 يَا يَلَوْلَانْ

In the Plagal First Mode

Ἡχος $\frac{\lambda}{\pi}$ ἢ $\frac{J}{K\varepsilon}$

18. ^{١٨} تر لى ع الدهز لى إ ن ه الكات ان
 ياي لو لي ال ده صا شى مل بـ تـي
19. ^{١٩} لبني تـ ان ليـلـ قـا بـ ربـ الزـ
 يـايـ لوـ ليـ الـ كـتـ لـ دـ وـ مـ الـ يـوـ نـ اـ وـ
20. ^{٢٠} نـيلـ رـ بـينـهـ انـ إـبـ الـ ربـ كـ رـ يـاـ تـ
 مـينـ آـ دـ بـ الـ لـ اـ وـ زـلـ الـ دـ مـنـ
 يـايـ لوـ ليـ الـ

جوزيف يزبك

(برمانا في 1998/12/3)

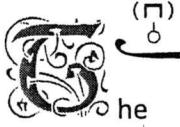
(مستحى من رهبان دير سيمونوس بتراس - جبل اثوس)

18.  (P) (K)
 ohou art a priest for e- - ver, af- ter thē or- der of Mel-

(M) (K)
 chi- se-dek ^χ Al- le- lu- i- a

(ps. 109:4)

^χ
q

19.  (P) (K)
 ohe Lord said un- to Me: Thou art My Son, ^{1 3} ^χ this day have I be-

(M) (K)
 got- ten Thee ^χ Al- le- lu- i- a

(ps. 2:7)

^χ
q

χ

20.  (K)
 oles- sed is the Lord God of Is- ra- el, ^χ ^χ from e- ver- las-

(M) (K)
 ting ^χ ^χ to e- ver- las- ting, A- men ^χ ^χ Al- le- lu- i- a

(ps. 40:14)

^χ
q